

TECNUM

- FR** *Rabot électrique (Notice originale)*
- EN** *Electric planer (Original manual translation)*
- ES** *Pialla elettrica (Traducción del manual de instrucciones original)*
- IT** *Decapador termico (Traduzione dell'avvertenza originale)*
- PT** *Maquina de Aplainar (Tradução do livro de instruções original)*
- NL** *Elektrische Schaafmachine (Vertaling van de originele instructies)*



© FAR GROUP EUROPE

715307-Manual-A-20200626

FIG. A



FIG. C

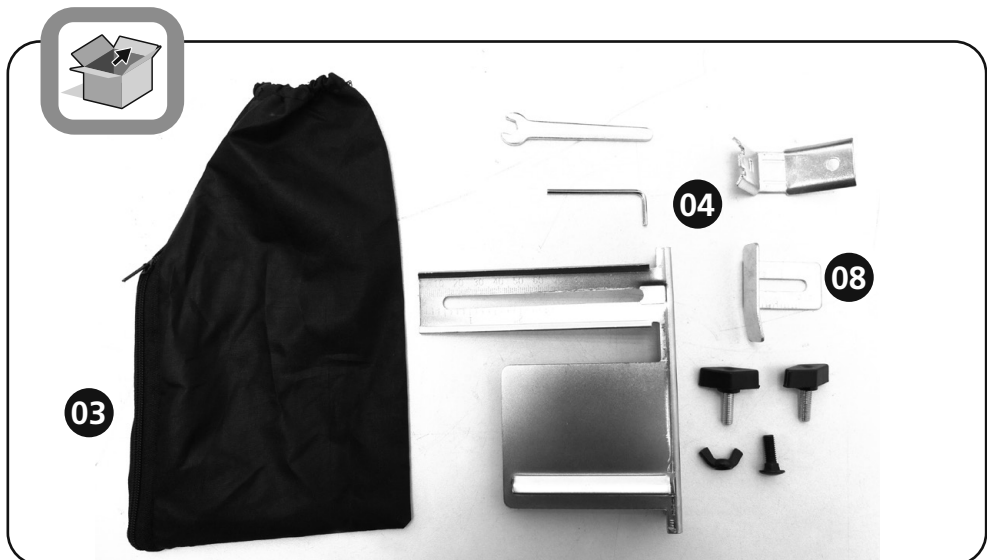


FIG. D

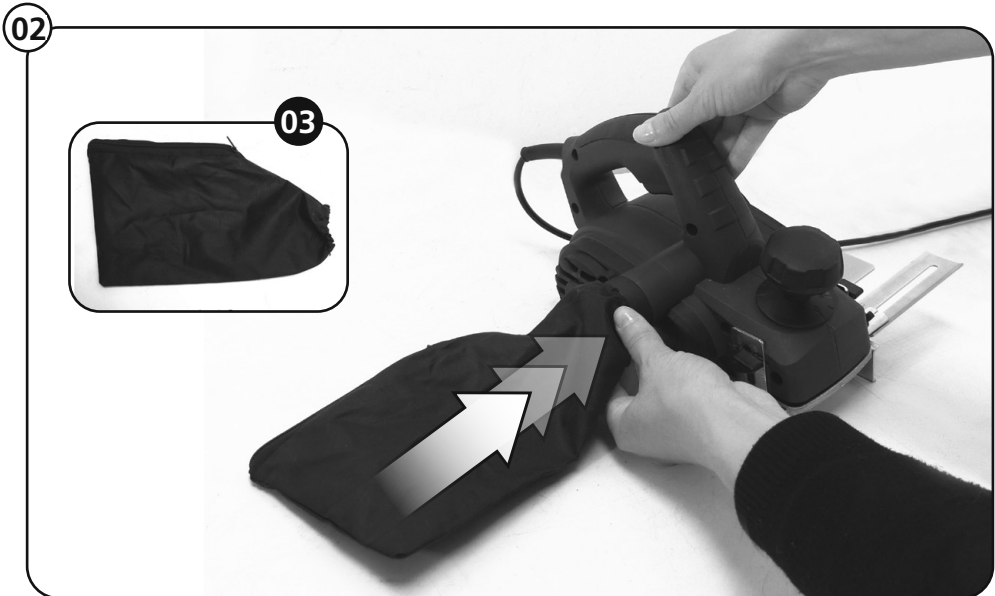
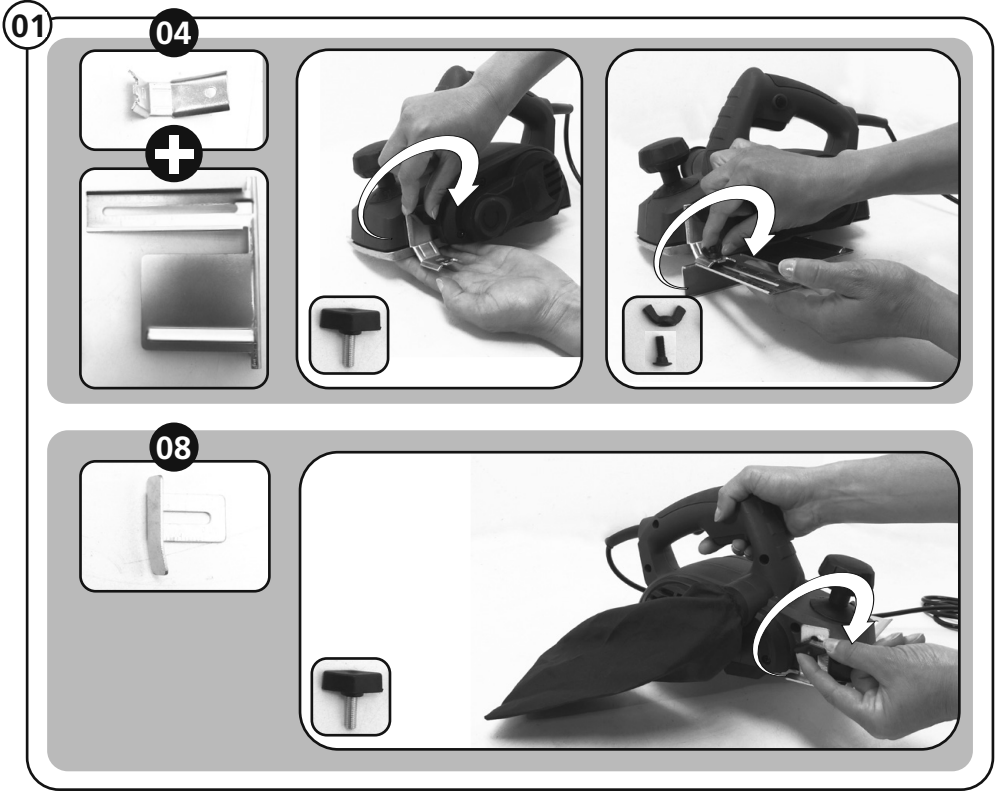
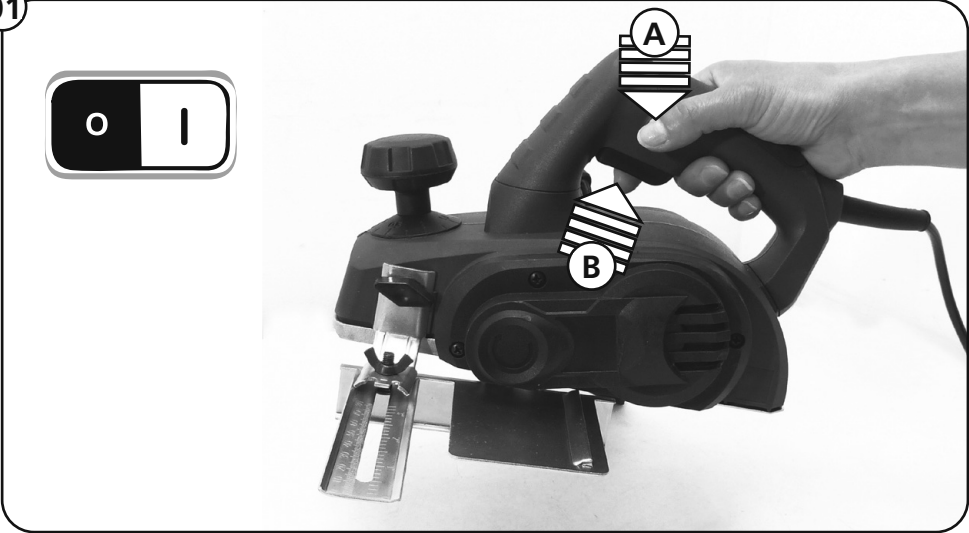
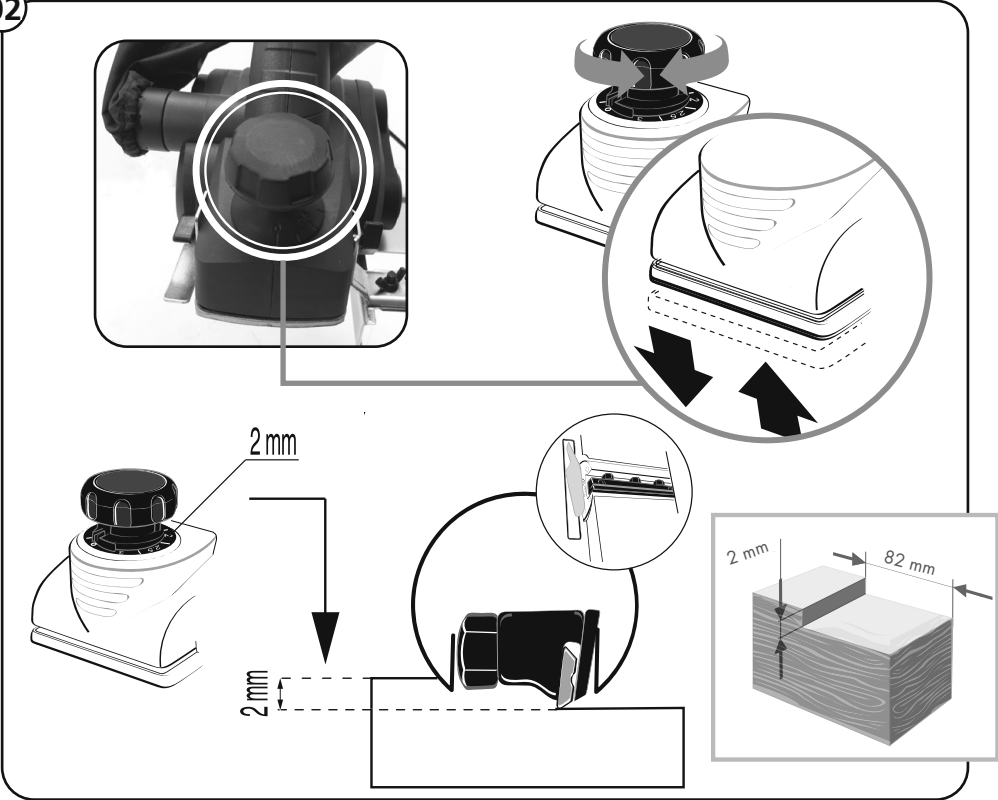


FIG. E

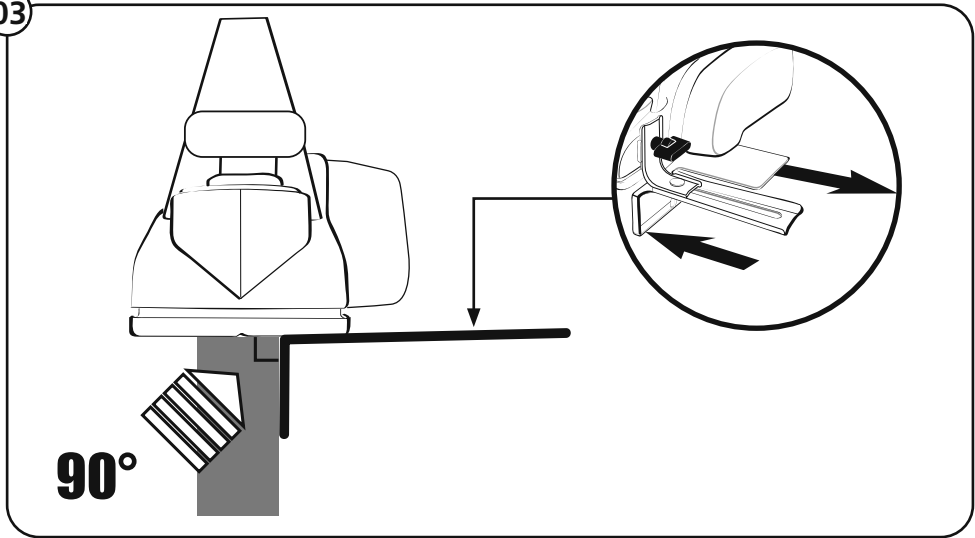
01



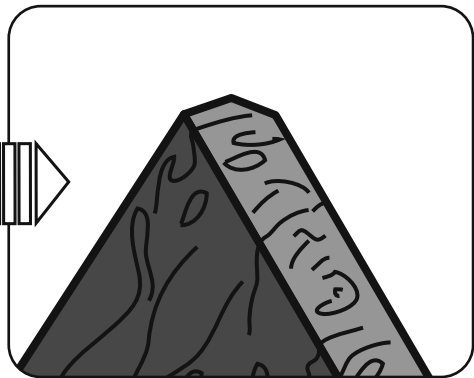
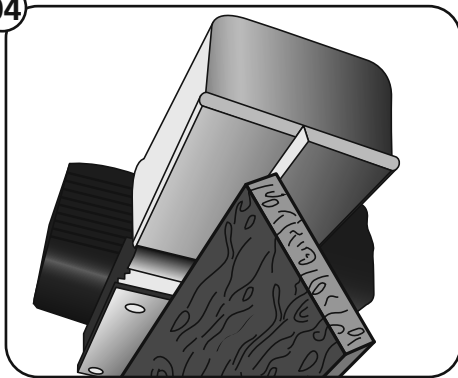
02



03

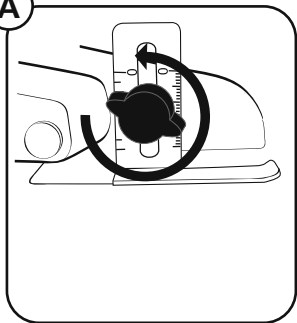


04

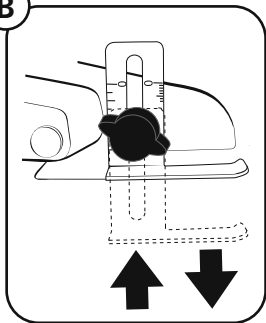


05

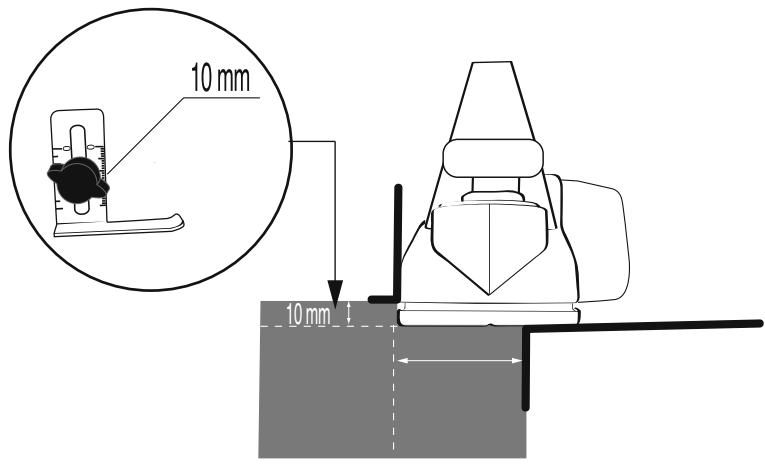
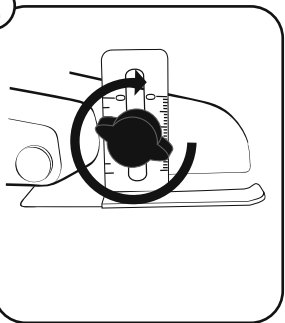
A



B



C



06

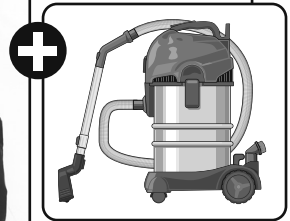
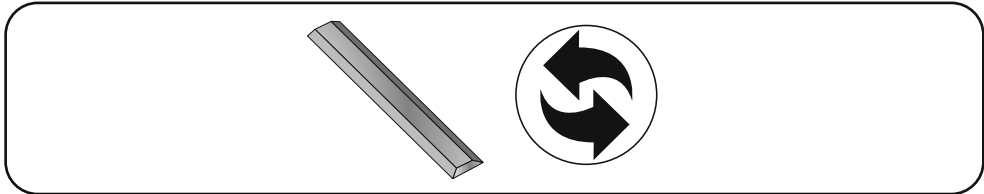
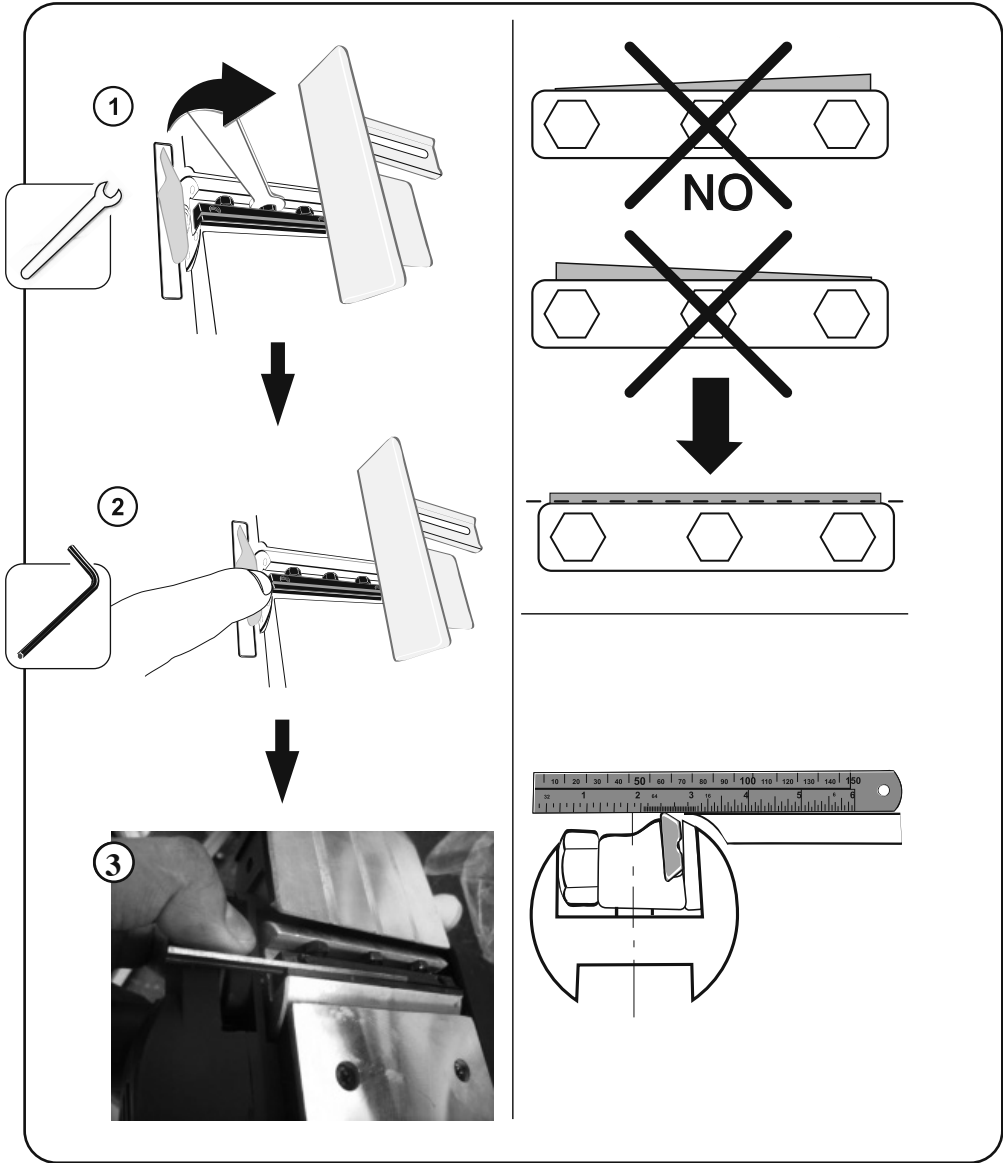
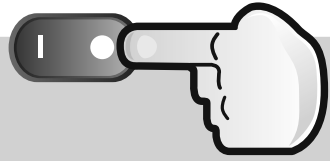
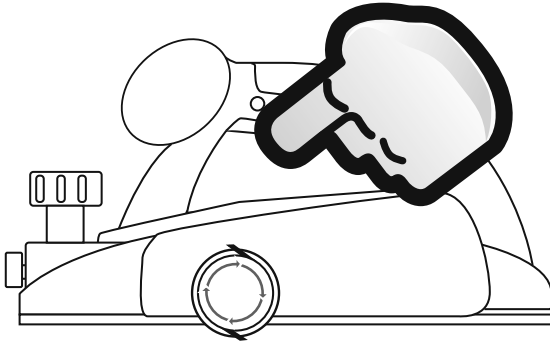


FIG. G

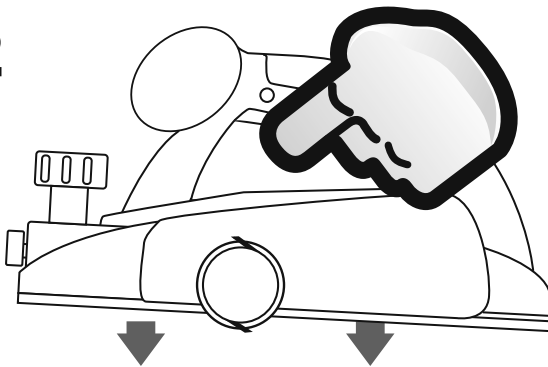




1



2



Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Poignée principale
- 02 Interrupteur
- 03 Collecteur de poussière
- 04 Guide parallèle
- 05 Rainure en V
- 06 Semelle
- 07 Réglage profondeur de rabotage
- 08 Réglage profondeur feuillure
- 09 -
- 10 -

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage des guides
- 02 Montage du sac

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Réglage de la profondeur
- 03 Utilisation des guides
- 04 Fonction chanfreinage
- 05 Fonction feuillure
- 06 Raccordement à un aspirateur
- 07 -
- 08 -

Réglages de la machine**FIG. F****Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 Changement de lame
- 02 -

Entretien, recommandations et conseils

- 01 Toujours utiliser des lames en bon état.
Les lames sont réversibles.
Attention peinture et vernis encrassent les lames.

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- 01 Main handle
- 02 ON / OFF switch
- 03 Dust collector
- 04 Parallel guide rods
- 05 V-shaped groove
- 06 Soleplate
- 07 Adjustment of depth of planing
- 08 Adjustment of depth of step
- 09 -
- 10 -

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Mounting of the guides
- 02 Mounting of dust bag

Functions of the machine**FIG. E**

- 01 Start-up and stop
- 02 Adjustment of depth
- 03 Use of the guides
- 04 Chamfering function
- 05 Groove function
- 06 Connection to a vacuum cleaner
- 07 -
- 08 -

Settings of the machine**FIG. F****Replacing consumables****FIG. G**

- 01 Changing the blade
- 02 -

Cleaning and maintenance and advice

- 01 Always use blades that are in good condition.
The blades are reversible.
Attention, paint and varnish clog up the blades.

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- 01 Handgreep
- 02 Schakelaar AAN / AF
- 03 Stofcollector
- 04 Parallele geleider
- 05 V-gleuf
- 06 Zool
- 07 Afstelling van de schaafdiepte
- 08 Afstelling van de sponningdiepte
- 09 -
- 10 -

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- 01 Montage van de geleiders
- 02 Montage van de stofzak

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- 01 Aanzetten en stoppen
- 02 Afstelling van de schaafdiepte
- 03 Gebruik van de geleiders
- 04 Afschuifunctie
- 05 Sponningfunctie
- 06 Aansluiting op een stofzuiger
- 07 -
- 08 -

Afstellingen van de machine

FIG. F

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- 01 Verandering van de lamel
- 02 -

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

- 01 Gebruik altijd beitels in goede staat.
De beitels zijn omkeerbaar.
Opgelet: verf en lak maken de beitels vuil.

Descripción y localización de los elementos de la máquina

FIG. A & B

- 01 Empuñadura principal
- 02 Interruptor marcha / parada
- 03 Colector de polvo
- 04 Guía paralela
- 05 Ranura en V
- 06 Placa de apoyo
- 07 Ajuste profundidad de cepillado
- 08 Ajuste profundidad rebajo
- 09 -
- 10 -

Contenido del cartón

FIG. C

Ensamblaje de la máquina

FIG. D

- 01 Montaje de las guías
- 02 Montaje de la bolsa para el polvo

Funcionalidad de la máquina

FIG. E

- 01 Puesta en marcha y parada
- 02 Ajuste profundidad de cepillado
- 03 Utilización de las guías
- 04 Función achafanado
- 05 Función rebajo
- 06 Empalme con un aspirador
- 07 -
- 08 -

Ajustes de la máquina

FIG. F

Cambio de los consumibles

FIG. G

- 01 Cambio de hoja
- 02 -

Limpieza y mantenimiento

- 01 Utilizar siempre hojas en buen estado.
Las hojas son reversibles.
Atención pintura y barniz ensucian las hojas.

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Maniglia principale
- 02 Interruttore avvio / arresto
- 03 Collettore di polvere
- 04 Guida parallela
- 05 Scanalatura a V
- 06 Suoletta
- 07 Regolazione profondità della piattatura
- 08 Regolazione profondità scanalatura
- 09 -
- 10 -

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio delle guide
- 02 Montaggio del sacco per polvere

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- 01 Avvio e arresto
- 02 Regolazione profondità della piattatura
- 03 Utilizzazione delle guide
- 04 Funzione smussatura
- 05 Funzione scanalatura
- 06 Raccordo ad un aspiratore
- 07 -
- 08 -

Regolazioni della macchina**FIG. F****Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 Raccordo ad un aspiratore
- 02 -

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 Utilizzare sempre delle lame in buono stato.
Le lame sono reversibili.
Attenzione tinteggiatura e vernice sporcano le lame.

Descrição e identificação dos órgãos**FIG. A & B**

- 01 Pega principal
- 02 Interruptor ON / OFF
- 03 Coletor de poeira
- 04 Guia paralela
- 05 Ranhura em V
- 06 Sapata
- 07 Ajuste da profundidade de aplainamento
- 08 Ajuste da profundidade da ranhura
- 09 -
- 10 -

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem das guias
- 02 Montagem do saco de poeira

Funcionalidade da máquina**FIG. E**









- 01 Accionamento e paragem
- 02 Ajuste da profundidade de aplainamento
- 03 Utilização das guias
- 04 Função de chanfragem
- 05 Função de malhete
- 06 Ligação a um aspirador
- 07 -
- 08 -

Ajustes da máquina**FIG. F****Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 Substituição da lâmina
- 02 -

Limpeza e manutenção preventiva

- 01 Utilizar sempre lâminas em boas condições.
As lâminas são reversíveis.
Atenção: as tintas e vernizes provocam o acúmulo de depósito nas lâminas

	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
	<p>Puissance assignée: Nominal power: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental:</p>	<p>600 W</p>
	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl:</p>	<p>16000 min⁻¹</p>
		<p>82 x 2 mm</p>
	<p>Poids : Weight : Peso : Peso : Peso : Gewicht :</p>	<p>2,50 kg</p>
	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2</p>	<p>X</p>
	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen :</p>	<p>X</p>
	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies :</p>	<p>X</p>

	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm :	6,55 m / s²
--	---	-------------------------------

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745:

a_{hcv} (travail du bois) 6,55 m/s²
 Incertitude K_{cw} 1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention: Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen :	94 dB (A)
---	---	------------------

NIVEAU SONORE D'EMISSION: A VIDE


Pression acoustique L_{pA} poste opérateur 83 dB
 Incertitude 3


Puissance acoustique LWA 94 dB
 Incertitude 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.


Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:


- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...


	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk :	83 dB (A)
---	--	------------------

	Danger : Danger : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar :	X
---	---	----------

	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril :</p>	X
---	--	---

	<p>Porter un masque anti-poussière: Wear a dust mask : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker :</p>	X
---	--	---

	<p>Porter une protection auditive: Wear hearing protective equipment: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers:</p>	X
---	---	---

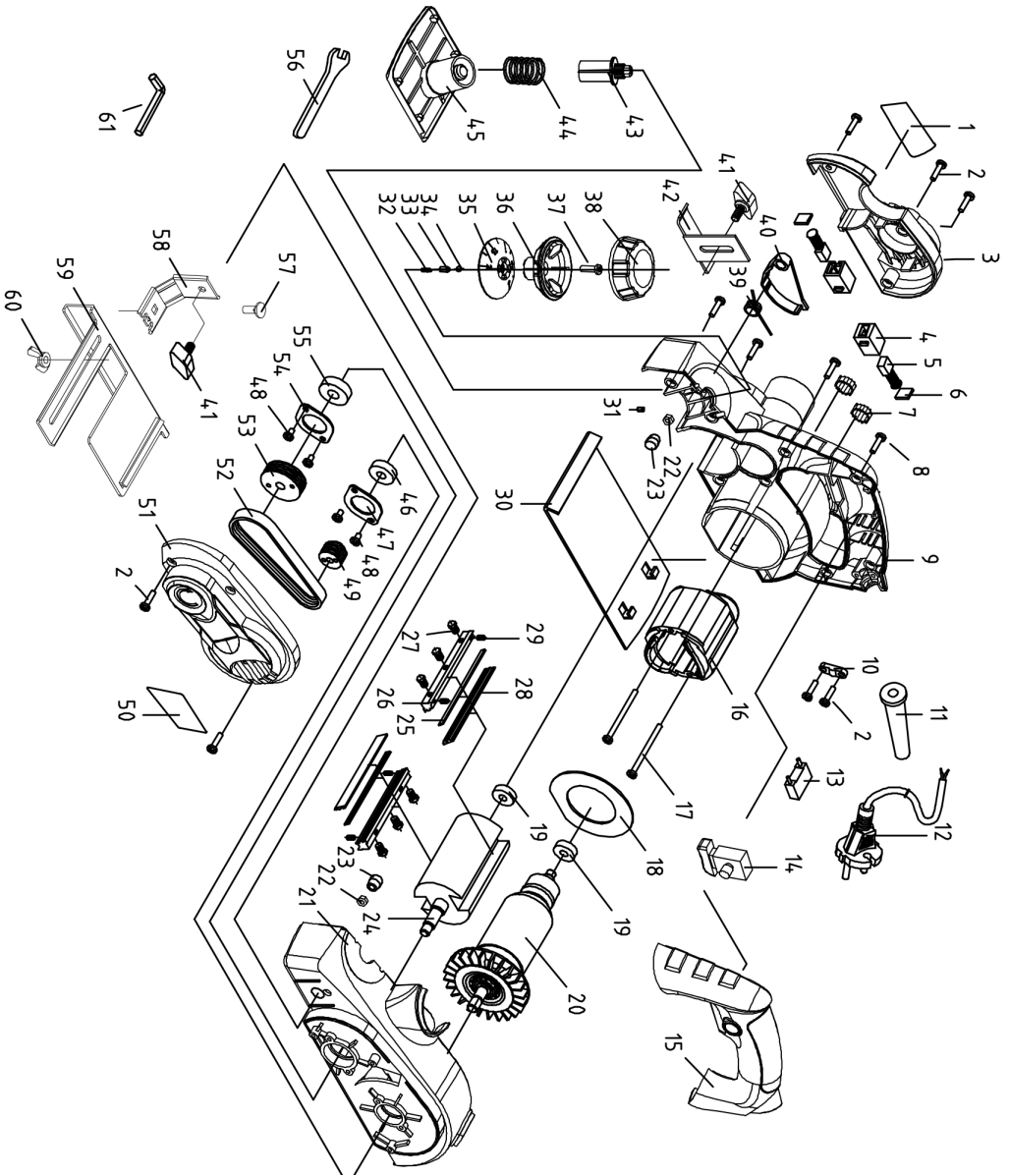
	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen :</p>	X
---	--	---

	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Não deite no lixo : Niet wegwerpen :</p>	X
---	--	---

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling</p>	X
---	---	---





DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Le soussigné,
Ondergetekende,
O abaixo assinado,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Declara pela presente que,



Declaro por la presente, que,
Dichiari che,
Declares that,

FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

Rabot électrique / Electric planer / Piatta elettrica / Decapador termico /
Maquina de Aplinar / Elektrische Schaafmachine

code

TECNUM / 715307 / YT9101

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,

Cumple con la directivas de la CE,
È conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU&2015/863/EU

EN 62841-1:2015+AC:15
EN 62841-2-14:2015
EK9-BE-88:2014

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
08/05/2020
Fait à St. Pierre-des-Corps

FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarìa dell'attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.